



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

Departamentul de Limbi străine aplicate

Domeniul : Filologie

Program de studii : **Limbaje specializate și traducere asistată de calculator-LSTAC**

(interdisciplinar cu domeniul Calculatoare și tehnologia informației)

Forma de învățământ: Zi

Durata: 2 ani (120 ECTS)

Limbaje specializate și traducere asistată de calculator-LSTAC

(interdisciplinar cu domeniul Calculatoare și tehnologia informației)

Compatibilitatea dintre competențe și rezultatele învățării

Competența	Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
<i>CP1. Traduce diferite tipuri de texte</i>	C1. Studentul/absolventul identifică natura tipului de text care trebuie tradus, de exemplu, documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, romane, scriere creativă, certificate, documente guvernamentale și texte științifice.	A1. Studentul/absolventul adaptează traducerea în funcție de natura textului.	RA1. Studentul/absolventul dă dovadă de discernământ și autonomie profesională în alegerea strategiilor de traducere adecvate tipului de text și scopului comunicativ.
<i>CP2. Traduce texte</i>	C2. Studentul/absolventul enunță tipologii de erori în traducere (adiții, omisiuni, distorsionări de sens) și impactul acestora asupra mesajului original.	A2. Studentul/absolventul traduce textul dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără a adăuga, a modifica sau a omite nimic și evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.	RA2. Studentul/absolventul acționează cu integritate profesională, evitând intervențiile subiective în traducere și asumându-și deciziile de traducere în acord cu sensul și intenția autorului.
<i>CP3. Dezvolta o strategie de traducere</i>	C3. Studentul/absolventul redă teorii și strategii de traducere, aplicabile în	A3. Studentul/absolventul efectuează activități de cercetare pentru a	RA3. Studentul/absolventul demonstrează autonomie în



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

	funcție de tipul de problemă (culturală, terminologică, stilistică, pragmatică etc.).	înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.	identificarea și investigarea problemelor de traducere, asumându-și responsabilitatea alegerii și aplicării unor strategii adecvate, bazate pe cercetare și argumentare profesională
<i>CP4. Verifică traduceri</i>	C4. Studentul/absolventul numește criteriile de evaluare a acurateții traducerii: fidelitate, coerență, consistență terminologică, stil adecvat scopului și publicului țintă.	A4. Studentul/absolventul citește cu atenție lucrările traduse, pentru a asigura acuratețea și atingerea scopului.	RA4. Studentul/absolventul dă dovadă de rigurozitate și responsabilitate profesională prin verificarea atentă a traducerii, pentru a corespunde scopului comunicării și cerințelor clientului.
<i>CP5. Utilizează instrumente de localizare</i>	C5. Studentul/absolventul explică tehnici de adaptare a conținutului (lingvistic, cultural, tehnologic) în funcție de contextul de utilizare (ex: website-uri, aplicații software, materiale multimedia etc.).	A5. Studentul/absolventul utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.	RA5. Studentul/absolventul manifestă autonomie în integrarea eficientă a instrumentelor digitale în procesul de traducere, contribuind activ la adaptarea textelor pentru piețe și contexte lingvistice diferite.
<i>CP6. Utilizează traducerea asistată de calculator</i>	C6. Studentul/absolventul descrie Funcționalități și utilizări ale instrumentelor de traducere asistată de calculator (CAT tools), inclusiv memorie de traducere, glosare și baze terminologice.	A6. Studentul/absolventul operează programe de traducere asistată de calculator (CAT) pentru a facilita procesele de traducere lingvistică.	RA6. Studentul/absolventul demonstrează autonomie în utilizarea instrumentelor de traducere și localizare, alegând soluțiile tehnologice adecvate contextului și obiectivelor proiectului de traducere.
<i>CP7. Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere</i>	C7. Studentul/absolventul enunță principii etice și deontologice ale profesiei de traducător și interpret, inclusiv coduri de conduită profesională.	A7. Studentul/absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de bine și rău. Aceasta include echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu aplica un raționament și nici nu permite ca opiniile personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării.	RA7. Studentul/absolventul respectă cu rigoare normele etice și deontologice ale profesiei, acționând cu imparțialitate și integritate în orice context profesional.
<i>CP8. Respectă standarde de calitate în traducere</i>	C8. Studentul/absolventul explică cerințele și specificațiile standardelor de calitate în traducere, în special EN	A8. Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO	RA8. Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea respectării standardelor profesionale și de calitate,



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 - 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

	15038 și ISO 17100 – structura, procesele, competențele cerute.	17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.	acționând cu rigoare și conformitate în cadrul proceselor de traducere.
<i>CT1. Conduce controlul calității</i>	C9. Studentul/absolventul numește principiile managementului calității aplicate în domeniul traducerii și al serviciilor lingvistice.	A9. Studentul/absolventul urmărește excelența în procesele, produsele și activitățile de la locul de munca.	RA9. Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea menținerii unor standarde înalte de calitate în activitatea profesională, urmărind constant excelența în procesele, produsele și relațiile de la locul de muncă.
<i>CT2. Respectă angajamente</i>	C10. Studentul/absolventul explică principii ale organizării eficiente a muncii: planificare, prioritizare, respectarea termenelor, gestionarea resurselor etc.	A10. Studentul/absolventul îndeplinește sarcini în mod autodisciplinat, fiabil și cu orientare spre obiective.	RA10. Studentul/absolventul își organizează activitatea cu autonomie, disciplină și responsabilitate, asigurând îndeplinirea eficientă și la timp a sarcinilor.

Data: 01.10.2025

Director Departament Limbi străine aplicate
Conf.univ.dr. Laura CÎȚU